



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1)	0649089	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2	0657649	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
3	0655605	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
4	0658775	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
5	0658764	3	V,R	Manschette - Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
6	0311057	2	V,R	Manschette - Leder	packing ring leather	joint en cuir
7	0643166	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
8	0639416	2	V	Druckfeder	spring	ressort
9	0657989	2	V,D,R	Dichtung	seal	gasket
10	0657650	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
11	0643168	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
12	0658765	3	V,R	Manschette - Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
13	0311065	2	V,R	Manschette - Leder	packing ring leather	joint en cuir
14	0658776	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
15	0657648	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
16	0647587	1		Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
17	0639466	1		Kugelführung	ball guide	guitage de bille
18	0410217	1	V,R	Kugel	ball	bille
19	0479969	1		Ventilplatte	valve plate	plateau soupape
20	0631446	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
21	0658973	1	V,D,R	Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
22	0657651	1		Druckzylinder	pressure cylindre	cylindre de pression
23	0630870	1	V,D,R	Dichtring	gasket	joint
24	0631318	1		Hülse	bush	douille
25	0630868	1		Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
26	0630718	1		Kugelführung	ball guide	guitage de bille
27	0412333	1	V,R	Kugel	ball	bille
28	0631319	1		Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
29	0631317	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
30	0657652	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

Nr./N°/No.	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0658768	1	V, R	Manschettensatz Pos. 12, 13	packing ring pos. 12, 13	jeu de joints pos. 12, 13
0658767	1	V, R	Manschettensatz Pos. 5, 6	packing ring pos. 5, 6	jeu de joints pos. 5, 6
0657655	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0657656	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de reparation

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0657653**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **08.10.2013**



**184,5/120 -N-**

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-866-661-2139  
E-Mail: jwold@wiwalp.com  
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
E-Mail: info@wiwa-china.com  
Internet: wiwa.com